



---

## A NOTE FROM THE DIRECTOR

---

Dear Parents and Guardians,

(Scroll down for Chinese translation) (请翻阅后面的中文翻译)

It is amazing how much has transpired this past week due to the COVID-19 pandemic. As you will have noted from earlier communications, the AISG Leadership Team has made the decision to return to our originally scheduled April (Spring) Break from **Monday, March 30 to Friday, April 3rd**.

We all need a break from computers, from screen time, online learning and the stress and uncertainty of the pandemic. It is important that we ALL take the time needed to refresh, recharge and reflect on how we're coping with this challenging time.

Please encourage your children (and yourselves!) to unplug and take a complete break from computers and screens. As a family, do things that are active, non-technology related and that bring you joy, happiness and renewed energy.

To support a restful Spring Break for all, we have asked faculty not to post assignments over the break and any emails sent over the break to faculty will be replied to when online learning resumes.

Unless a significant update is announced from the local authorities during the course of next week, we do not plan to send a schoolwide communication until Monday, April 6th.

Thank you for all you're doing to partner with us during this online learning period. We look forward to connecting with our community again on Monday, April 6th.

Have a restful break.

Kevin Baker  
Director  
American International School of Guangzhou

尊敬的家长和监护人，

令人惊讶的是，由于COVID-19的疫情，在过去的一周，发生了很多事情。正如你从之前的全校通讯沟通中所了解到的，AISG管理层团队已经决定恢复原定从**3月30日(星期一)到4月3日(星期五)4月(春季)假期**。

我们都需要从电脑、屏幕时间、在线学习以及疫情的压力和不确定性中释放出来。重要的是，我们都需要花时间来恢复精力，重新充电，并思考我们应如何应对这个充满挑战的时刻。

请鼓励您的孩子（和您自己）

远离电脑和屏幕，完全放松休息一下。作为一个家庭，一起做一些积极的、与科技无关的、能给你带来快乐、幸福和新能量的事情。

为了让所有人都能享受一个宁静的春假，我们要求老师不要在春假期间布置作业，如果您在春假期间发送电子邮件给老师，他们将会在线学习恢复后回复您的邮件。

我们不打算在4月6日(星期一)之前发送全校范围性的邮件信息通讯，除非当地政府机构在下周宣布重大的更新消息。

感谢您与学校合作，在这段在线学习期间所有的支持和配合。我们期待在4月6日星期一再次与社区大家庭联系。

假期愉快，好好休息。

Kevin Baker

校长

广州美国人国际学校



**American International School of Guangzhou**  
Er Sha Campus No 3 Yan Yu Street South, Er Sha Island  
Guangzhou, (8620) 8735 3392

[www.aisgz.org](http://www.aisgz.org)